

# Epistle to the Colossians

## Bohairic

Α προς κολλασσαίς ζ̅ α̅

1:1 παύλος ἀποστολὸς ἡτε π̅χ̅ς ἡς  
ἐβόλ̅ ζ̅ιτεν πετερναϙ ἡφ̅† नेम तिमो-  
θεος π̅σον

1:2 ἡγιασμένος ἐτ̅θεν κολλασσαίς οὐορ̅ ἡ-  
πιστος ἡς̅νηοῦ ἐτ̅θεν π̅χ̅ς ἡς̅ π̅ρ̅μοτ̅  
ἡωτεन नेम †ζ̅ιρ̅η̅η̅ ἐβόλ̅ ζ̅ιτεν φ̅†  
पेनीयत नेम पेन̅ς ἡς̅ π̅χ̅ς

1:3 तेन̅येπ̅ρ̅μοत̅ ἡτεन φ̅† φ̅ιωτ̅ ἡ-  
पेन̅ς ἡς̅ π̅χ̅ς ἡς̅νηοῦ ἡβ̅εν ἡ̅εν ἡ̅ηοῦ  
ἐντωβ̅ρ̅

1:4 ἐ̅αν̅σωτε̅ ἐ̅πε̅τε̅ν̅να̅ρ̅† ἐ̅τ̅θεν π̅ς̅  
ἡς̅ नेम †α̅γα̅λη̅ ἐ̅τ̅θεν ἡ̅ηοῦ ἐ̅ν̅ια̅γιος  
τηροῦ

1:5 ε̅θε̅ †̅ζε̅λ̅π̅ις̅ ἐ̅τ̅χ̅η̅ δ̅α̅χ̅ω̅τε̅ν̅ δ̅εν̅  
ἡ̅φ̅ηοῦ ἡ̅ ἐ̅τα̅ρε̅τε̅νε̅ρ̅ω̅ρ̅τ̅ ἡ̅ς̅ο̅θ̅με̅ς̅  
δ̅εν̅ ἡ̅ς̅α̅χ̅ι ἡ̅τε̅ †̅με̅θ̅μ̅η̅ ἡ̅τε̅ π̅ι̅ε̅ν̅-  
α̅γγ̅ε̅λ̅ιον̅

1:6 φ̅αι̅ ἐ̅τ̅ω̅π̅ δ̅εν̅ ἡ̅ηοῦ̅ κα̅τα̅ φ̅ρ̅η̅†  
ο̅ν̅ ἐ̅τε̅ρ̅ω̅π̅ δ̅εν̅ π̅ι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ τη̅ρ̅ϙ̅ ἐ̅φ̅†οῦ̅-  
τα̅ρ̅ οὐορ̅ ἐ̅φ̅αι̅αι̅ κα̅τα̅ φ̅ρ̅η̅† ο̅ν̅ δ̅εν̅  
ἡ̅ηοῦ̅ ἡ̅̅χ̅εν̅ π̅ι̅ε̅ρ̅οοῦ̅ ἐ̅τα̅ρε̅τε̅ν̅σω̅τε̅μ̅  
οὐορ̅ ἐ̅τα̅ρε̅τε̅ν̅ς̅οῦ̅εν̅ π̅ι̅ρ̅μο̅τ̅ ἡ̅τε̅ φ̅†  
δ̅εν̅ οὔ̅με̅θ̅μ̅η̅

1:7 κα̅τα̅ φ̅ρ̅η̅† ἐ̅τα̅ρε̅τε̅ν̅ε̅μ̅ ἐ̅βόλ̅  
ζ̅ιτε̅ν̅ ἐ̅πα̅φ̅ρα̅ π̅ι̅με̅ρ̅ι̅τ̅ ἡ̅̅φ̅η̅ρ̅ ἡ̅β̅ω̅κ̅  
ἡ̅τα̅ν̅ ἐ̅τε̅ οὔ̅π̅ι̅ς̅το̅ς̅ π̅ε̅ ἡ̅δ̅ι̅α̅κ̅ων̅ ἡ̅τε̅  
π̅χ̅ς̅ ἡ̅̅χ̅εν̅ ἡ̅ηοῦ̅

1:8 φ̅αι̅ ἐ̅τα̅ρ̅τα̅μο̅ν̅ ἐ̅τε̅τε̅να̅γα̅λη̅ δ̅εν̅  
π̅ι̅π̅η̅

1:9 ε̅θε̅φ̅αι̅ ἀ̅νο̅ν̅ ρ̅ω̅ν̅ ἡ̅̅χ̅εν̅ π̅ι̅ε̅ρ̅οοῦ̅  
ἐ̅τα̅ν̅σω̅τε̅μ̅ ἡ̅τε̅ν̅χ̅ω̅ ἡ̅το̅τε̅ν̅ ἐ̅βόλ̅ ἀ̅ν̅  
ἐ̅ν̅τω̅β̅ρ̅ ἡ̅̅χ̅εν̅ ἡ̅ηοῦ̅ नेम̅ ἐ̅νε̅ρε̅τι̅ν̅ ρ̅ι̅να̅  
ἡ̅τε̅τε̅ν̅μο̅ρ̅ δ̅εν̅ ἡ̅ς̅οῦ̅εν̅ πε̅τε̅ρ̅να̅ϙ̅ δ̅εν̅  
σο̅φ̅ια̅ ἡ̅β̅εν̅ नेम̅ κα̅† ἡ̅β̅εν̅ ἡ̅π̅η̅α̅τι̅κο̅ν̅

1:10 ἐ̅ρε̅τε̅ν̅μο̅ω̅ι̅ ἐ̅ρε̅τε̅ν̅ἡ̅̅ψ̅α̅ ἡ̅π̅ς̅̅  
δ̅εν̅ ρ̅α̅να̅ϙ̅ ἡ̅β̅εν̅ δ̅εν̅ ρ̅ω̅β̅ ἡ̅β̅εν̅ ε̅θ̅-  
ἡ̅αν̅εῦ̅ ἐ̅ρε̅τε̅ν̅τα̅οῦ̅ οὔ̅τα̅ρ̅ ἐ̅βόλ̅ οὐορ̅  
ἐ̅ρε̅τε̅ν̅αι̅αι̅ δ̅εν̅ π̅ι̅ε̅μ̅ ἡ̅τε̅ φ̅†

1:11 ἐ̅ρε̅τε̅ν̅χε̅μ̅χο̅μ̅ δ̅εν̅ χο̅μ̅ ἡ̅β̅εν̅  
κα̅τα̅ ἡ̅α̅μα̅ρ̅ι̅ ἡ̅τε̅ πε̅ρ̅ω̅οῦ̅ δ̅εν̅ ρ̅υ̅πο̅-  
μο̅ν̅η̅ ἡ̅β̅εν̅ नेम̅ οὔ̅με̅τ̅ρε̅ρ̅ω̅οῦ̅ ἡ̅̅η̅τ̅ δ̅εν̅  
οὔ̅ρα̅ω̅ι̅

## Sahidic

1:1 παύλος ἀποστολὸς ἡ̅πε̅χ̅ς̅ ἡ̅ς̅ ρ̅ι̅-  
τ̅μ̅ πο̅ω̅ω̅ ἡ̅π̅η̅οῦ̅τε̅. ἡ̅̅ τι̅μο̅θε̅ος̅ π̅σον̅.

1:2 εὐ̅ς̅ρα̅ϊ̅ ἡ̅̅ς̅̅π̅η̅ε̅ν̅ ε̅το̅υ̅α̅α̅β̅ ε̅τ̅ρ̅η̅ κο̅-  
λο̅σ̅σα̅ ἡ̅π̅ι̅ς̅το̅ς̅ ρ̅μ̅ π̅ε̅χ̅ς̅. τε̅χ̅α̅ρι̅ς̅ ἡ̅̅η̅τ̅η̅  
ἡ̅̅ †̅ρ̅η̅η̅η̅ ἐ̅βόλ̅ ρ̅ι̅τ̅μ̅ π̅η̅οῦ̅τε̅ πε̅ν̅ει̅ω̅τ̅:

1:3 τ̅η̅ω̅π̅ρ̅μο̅τ̅ ἡ̅τ̅μ̅ π̅η̅οῦ̅τε̅ πε̅ιω̅τ̅ ἡ̅-  
π̅ε̅ν̅χο̅ι̅ς̅ ἡ̅ς̅ π̅ε̅χ̅ς̅. ἐ̅ν̅ω̅λ̅η̅λ̅ ρ̅α̅ρ̅ω̅τ̅η̅ ἡ̅-  
οὔ̅ο̅ει̅ω̅ ἡ̅μ̅

1:4 ἡ̅τε̅ρ̅η̅ς̅ω̅τ̅μ̅ ἐ̅τε̅τ̅η̅π̅ι̅ς̅τι̅ς̅ ρ̅μ̅ π̅ε̅χ̅ς̅  
ἡ̅ς̅. ἀ̅υ̅ω̅ τε̅τ̅η̅α̅γα̅λη̅ ἐ̅τ̅χ̅ι̅ ε̅ρ̅οῦ̅η̅ ἐ̅νε̅τ̅-  
οὔ̅α̅α̅β̅ τη̅ροῦ̅.

1:5 ἐ̅τ̅βε̅ θε̅λ̅π̅ις̅ ἐ̅τ̅κ̅η̅ ἡ̅̅η̅τ̅η̅ ε̅ρ̅α̅ϊ̅ ρ̅η̅  
ἡ̅π̅η̅εῦ̅. τα̅ϊ̅ ἐ̅ν̅τα̅τε̅τ̅η̅ς̅ω̅τ̅μ̅ ε̅ρ̅ος̅ ρ̅μ̅ π̅-  
ω̅α̅χε̅ ἡ̅τ̅μ̅ε̅ ἡ̅πε̅α̅γγ̅ε̅λ̅ιον̅.

1:6 πα̅ϊ̅ ἐ̅τ̅η̅ρ̅η̅τ̅ τη̅γ̅τ̅η̅ κα̅τα̅ θε̅ ἐ̅τ̅ρ̅-  
ρ̅μ̅ π̅κο̅ς̅μο̅ς̅ τη̅ρ̅ϙ̅ ἐ̅φ̅†κα̅ρ̅πο̅ς̅. ἀ̅υ̅ω̅ ἐ̅ρ̅-  
α̅υ̅ζ̅α̅νε̅ κα̅τα̅ θε̅ ο̅ν̅ ἡ̅̅η̅τ̅η̅ τη̅γ̅τ̅η̅. χ̅ι̅ν̅  
πε̅ρ̅οοῦ̅ ἐ̅ν̅τα̅τε̅τ̅η̅ς̅ω̅τ̅μ̅. ἀ̅υ̅ω̅ ἀ̅τε̅τ̅η̅ε̅ι̅με̅  
ε̅τε̅χ̅α̅ρι̅ς̅ ἡ̅π̅η̅οῦ̅τε̅ ρ̅η̅ οὔ̅με̅.

1:7 κα̅τα̅ θε̅ ἐ̅ν̅τα̅τε̅τ̅η̅ε̅ι̅με̅ ἐ̅βόλ̅ ρ̅ι̅-  
το̅ο̅τ̅ϙ̅ ἡ̅ε̅πα̅φ̅ρα̅ π̅μ̅ε̅ρ̅ι̅τ̅ πε̅ν̅ω̅β̅ρ̅ ρ̅μ̅-  
ρ̅α̅λ̅. πα̅ϊ̅ εὐ̅π̅ι̅ς̅το̅ς̅ ρ̅α̅ρ̅ω̅τ̅η̅ πε̅. ἡ̅δ̅ι̅α̅-  
κο̅νο̅ς̅ ἡ̅πε̅χ̅ς̅.

1:8 πα̅ϊ̅ ἐ̅ν̅τα̅ρ̅τα̅μο̅ν̅ ἐ̅τε̅τ̅η̅α̅γα̅λη̅ ρ̅μ̅  
πε̅π̅η̅:

1:9 ἐ̅τ̅βε̅ πα̅ϊ̅ ρ̅ω̅ων̅ χ̅ι̅ν̅ πε̅ρ̅οοῦ̅ ἐ̅ν̅-  
τα̅ν̅σω̅τ̅μ̅. ἡ̅τ̅η̅λ̅ο̅ ἀ̅ν̅ ἐ̅ν̅ω̅λ̅η̅λ̅ ρ̅α̅ρ̅ω̅τ̅η̅  
ἀ̅υ̅ω̅ ἐ̅ν̅τω̅β̅ρ̅. χ̅ε̅κα̅α̅ς̅ ἐ̅τε̅τ̅η̅ε̅χ̅ω̅κ̅ ἐ̅βόλ̅  
ἡ̅π̅σο̅οῦ̅η̅ ἡ̅πε̅ρ̅οῦ̅ω̅ω̅. ἐ̅τ̅ρε̅τ̅η̅μο̅ο̅ω̅ε̅ ρ̅η̅  
σο̅φ̅ια̅ ἡ̅μ̅ ἡ̅̅ τ̅μ̅η̅τ̅ρ̅μ̅η̅̅η̅τ̅ ἡ̅π̅νε̅υ̅μα̅-  
τι̅κο̅ν̅.

1:10 ἐ̅μο̅ο̅ω̅ε̅ ρ̅μ̅ πε̅μ̅π̅ω̅α̅ ἡ̅π̅η̅οῦ̅τε̅  
ε̅πε̅τ̅ρ̅α̅να̅ϙ̅ τη̅ρ̅ϙ̅. ἐ̅τε̅τ̅η̅†κα̅ρ̅πο̅ς̅ ρ̅η̅ ρ̅ω̅β̅  
ἡ̅μ̅ πα̅γα̅θ̅ον̅. ἀ̅υ̅ω̅ ἐ̅τε̅τ̅η̅α̅υ̅α̅ζ̅α̅νε̅ ρ̅μ̅  
π̅σο̅οῦ̅η̅ ἡ̅π̅η̅οῦ̅τε̅.

1:11 ἐ̅τε̅τ̅η̅β̅μ̅βο̅μ̅ ρ̅η̅ βο̅μ̅ ἡ̅μ̅ κα̅τα̅  
π̅τα̅χ̅ρ̅ο̅ ἡ̅πε̅ρ̅ε̅οῦ̅ ε̅ρ̅οῦ̅η̅ ε̅ρ̅υ̅πο̅μο̅ν̅η̅  
ἡ̅μ̅. ἡ̅̅ οὔ̅μ̅η̅τ̅ρ̅α̅ρ̅ω̅η̅τ̅.

## Epistle to the Colossians

### Bohairic

1:12 ερετενϣεπρ̅μοτ̅ η̅τεν̅ φ̅ιωτ̅ φαι̅  
εταϣ̅θ̅ρε̅νε̅ρ̅λε̅μ̅π̅ω̅α̅ η̅ι̅ ε̅θ̅ο̅υ̅η̅ ε̅τ̅τ̅ο̅ι̅ η̅τε̅  
π̅κ̅λ̅η̅ρ̅ο̅ς̅ η̅τε̅ π̅ι̅α̅γ̅ι̅ο̅ς̅ θ̅ε̅ν̅ φ̅ο̅υ̅ω̅ι̅η̅ι̅

1:13 φαι̅ εταϣ̅η̅α̅ρ̅μ̅ε̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅α̅ π̅ε̅ρ̅-  
ϣ̅ι̅ϣ̅ι̅ η̅τε̅ π̅κ̅α̅κ̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ α̅ϣ̅ο̅υ̅ο̅θ̅β̅ε̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅  
ε̅θ̅ο̅υ̅η̅ ε̅τ̅μ̅ε̅τ̅ο̅υ̅ρ̅ο̅ η̅τε̅ π̅ω̅η̅ρ̅ι̅ η̅τε̅ τ̅ε̅ϣ̅-  
α̅γ̅α̅π̅η̅

1:14 φαι̅ ετα̅η̅β̅ι̅ μ̅π̅ι̅ς̅ω̅τ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ο̅τ̅ϣ̅  
π̅ι̅χ̅ω̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅τε̅ π̅ε̅ν̅η̅ο̅β̅ι̅

1:15 ε̅τε̅ τ̅ρ̅ι̅κ̅ω̅ν̅ μ̅φ̅τ̅ π̅ε̅ π̅ι̅α̅θ̅η̅α̅ν̅  
ε̅ρ̅ο̅ϣ̅ π̅ι̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ μ̅μ̅ι̅ς̅ι̅ η̅τε̅ ϣ̅ω̅η̅τ̅ π̅ι̅β̅ε̅ν̅

1:16 χ̅ε̅ η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ η̅θ̅η̅τ̅ϣ̅ α̅ν̅ϣ̅ω̅η̅τ̅ η̅ρ̅ω̅β̅  
π̅ι̅β̅ε̅ν̅ η̅η̅ ε̅τ̅θ̅ε̅ν̅ π̅ι̅φ̅η̅ο̅ν̅ι̅ η̅ε̅μ̅ η̅η̅ ε̅τ̅ρ̅ι̅χ̅ε̅ν̅  
π̅κ̅α̅ρ̅ι̅ η̅η̅ ε̅τ̅ο̅υ̅η̅α̅ν̅ ε̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ η̅ε̅μ̅ η̅η̅ ε̅τε̅-  
η̅ς̅ε̅η̅α̅ν̅ ε̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ α̅η̅ ι̅τε̅ π̅ι̅θ̅ρ̅ο̅η̅ο̅ς̅ ι̅τε̅ π̅ι̅-  
μ̅ε̅τ̅θ̅ς̅ ι̅τε̅ π̅ι̅α̅ρ̅χ̅η̅ ι̅τε̅ π̅ι̅ε̅ζ̅ο̅υ̅ς̅ι̅α̅ ρ̅ω̅β̅  
π̅ι̅β̅ε̅ν̅ α̅ν̅ϣ̅ω̅π̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ο̅τ̅ϣ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ α̅ν̅-  
ϣ̅ο̅η̅τ̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅ο̅ϣ̅

1:17 ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅θ̅ο̅ϣ̅ ε̅τ̅ϣ̅ο̅π̅ θ̅α̅χ̅ω̅ϣ̅ η̅ο̅υ̅ο̅η̅  
π̅ι̅β̅ε̅ν̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ρ̅ω̅β̅ π̅ι̅β̅ε̅ν̅ α̅ν̅ο̅ρ̅ι̅ ε̅ρ̅α̅τ̅ο̅υ̅  
η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ η̅θ̅η̅τ̅ϣ̅

1:18 ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅θ̅ο̅ϣ̅ π̅ε̅ τ̅α̅φ̅ε̅ μ̅π̅ι̅ς̅ω̅μ̅α̅  
η̅τε̅ τ̅ε̅κ̅κ̅λ̅η̅ς̅ι̅α̅ ε̅τε̅ η̅θ̅ο̅ϣ̅ π̅ε̅ τ̅α̅ρ̅χ̅η̅  
η̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ μ̅μ̅ι̅ς̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ η̅η̅ ε̅θ̅μ̅ω̅ο̅ν̅τ̅  
ρ̅ι̅η̅α̅ η̅τε̅ϣ̅ω̅π̅ι̅ ε̅ϣ̅ο̅ι̅ η̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ θ̅ε̅ν̅ ρ̅ω̅β̅  
π̅ι̅β̅ε̅ν̅

1:19 χ̅ε̅ η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ η̅θ̅η̅τ̅ϣ̅ α̅ϣ̅τ̅μ̅α̅τ̅ η̅χ̅ε̅  
π̅ι̅μ̅ο̅ρ̅ τ̅η̅ρ̅ϣ̅ ε̅ϣ̅ω̅π̅ι̅ η̅θ̅η̅τ̅ϣ̅

1:20 ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ο̅τ̅ϣ̅ ε̅ρ̅ω̅τ̅π̅ η̅ρ̅ω̅β̅  
π̅ι̅β̅ε̅ν̅ ε̅ρ̅ο̅ϣ̅ ε̅α̅ϣ̅α̅ι̅τ̅ο̅υ̅ η̅ρ̅ι̅ρ̅η̅η̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅-  
τ̅ε̅ν̅ π̅ι̅ς̅η̅ο̅ϣ̅ η̅τε̅ π̅ε̅ϣ̅θ̅ς̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ο̅τ̅ϣ̅ ι̅τε̅  
η̅η̅ ε̅τ̅ρ̅ι̅χ̅ε̅ν̅ π̅κ̅α̅ρ̅ι̅ ι̅τε̅ η̅η̅ ε̅τε̅ η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ θ̅ε̅ν̅  
π̅ι̅φ̅η̅ο̅ν̅ι̅

1:21 ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ρ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ η̅ο̅υ̅ς̅η̅ο̅υ̅ η̅α̅-  
ρ̅ε̅τ̅ε̅η̅ο̅ι̅ η̅ϣ̅ε̅μ̅μ̅ο̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅χ̅α̅χ̅ι̅ θ̅ε̅ν̅ π̅ε̅-  
τ̅ε̅ν̅μ̅ε̅ν̅ι̅ θ̅ε̅ν̅ π̅ι̅ρ̅β̅η̅ο̅ν̅ι̅ ε̅τ̅ρ̅ω̅ο̅υ̅

1:22 τ̅η̅ο̅υ̅ λ̅ε̅ α̅ϣ̅ρ̅ε̅τ̅π̅ θ̅η̅η̅ο̅υ̅ θ̅ε̅ν̅ π̅-  
ϣ̅ω̅μ̅α̅ η̅τε̅ τ̅ε̅ϣ̅α̅ρ̅ζ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ π̅ε̅ϣ̅μ̅ο̅υ̅  
ε̅τ̅α̅ρ̅ε̅ θ̅η̅η̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅α̅τ̅ε̅ν̅ θ̅η̅η̅ο̅υ̅ ο̅υ̅α̅β̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅  
ε̅ρ̅ε̅τ̅ε̅η̅ο̅ι̅ η̅α̅τ̅α̅β̅η̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅α̅τ̅α̅ρ̅ι̅κ̅ι̅ μ̅π̅ε̅ϣ̅-  
μ̅θ̅ο̅

### Sahidic

1:12 ε̅τε̅τ̅η̅ϣ̅π̅ρ̅μ̅ο̅τ̅ η̅τ̅μ̅π̅ε̅ιω̅τ̅ ρ̅η̅ ο̅υ̅-  
ρ̅α̅ϣ̅ε̅. π̅α̅ϊ̅ ε̅η̅τ̅α̅ϣ̅τ̅ε̅ρ̅μ̅ τ̅η̅ν̅τ̅η̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ ε̅τ̅-  
μ̅ε̅ρ̅ι̅ς̅ μ̅π̅ε̅κ̅λ̅η̅ρ̅ο̅ς̅ η̅η̅ε̅τ̅ο̅υ̅α̅α̅β̅ ρ̅μ̅ π̅-  
ο̅υ̅ο̅ε̅ι̅η̅.

1:13 π̅α̅ϊ̅ ε̅η̅τ̅α̅ϣ̅η̅ε̅ρ̅μ̅ τ̅η̅ν̅τ̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅  
τ̅ε̅ζ̅ο̅υ̅ς̅ι̅α̅ μ̅π̅κ̅α̅κ̅ε̅. ε̅α̅ϣ̅π̅ε̅η̅ε̅ τ̅η̅ν̅τ̅η̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅  
ε̅τ̅μ̅η̅τ̅ε̅ρ̅ο̅ μ̅π̅ω̅η̅ρ̅ε̅ η̅τ̅ε̅ϣ̅α̅γ̅α̅π̅η̅.

1:14 π̅α̅ϊ̅ ε̅η̅τ̅α̅η̅χ̅ι̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϣ̅ μ̅π̅ϣ̅ω̅τ̅ε̅ π̅κ̅ω̅  
ε̅β̅ο̅λ̅ η̅η̅η̅ο̅β̅ε̅.

1:15 ε̅τε̅ π̅α̅ϊ̅ π̅ε̅ θ̅ι̅κ̅ω̅ν̅ μ̅π̅η̅ο̅υ̅τ̅ε̅. π̅ι̅-  
α̅τ̅η̅α̅ν̅ ε̅ρ̅ο̅ϣ̅. π̅ϣ̅ρ̅π̅ μ̅μ̅ι̅ς̅ι̅ η̅ς̅ω̅η̅τ̅ η̅ι̅μ̅.

1:16 χ̅ε̅ ρ̅ρ̅α̅ϊ̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϣ̅ η̅τ̅α̅ν̅ς̅η̅τ̅ π̅τ̅η̅ρ̅ϣ̅.  
η̅ε̅τ̅ρ̅η̅ μ̅π̅η̅ν̅ε̅ α̅ν̅ω̅ η̅ε̅τ̅ρ̅ι̅χ̅μ̅ π̅κ̅α̅ρ̅. η̅ε̅-  
τ̅η̅η̅α̅ν̅ ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅. μ̅η̅ η̅ε̅τ̅ε̅η̅τ̅η̅η̅α̅ν̅ ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ α̅η̅  
ε̅ι̅τε̅ η̅ε̅θ̅ρ̅ο̅η̅ο̅ς̅. ε̅ι̅τε̅ μ̅μ̅η̅τ̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅. ε̅ι̅τε̅ η̅-  
α̅ρ̅χ̅η̅. ε̅ι̅τε̅ η̅ε̅ζ̅ο̅υ̅ς̅ι̅α̅ η̅τ̅α̅ π̅τ̅η̅ρ̅ϣ̅ ϣ̅ω̅π̅ε̅  
ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ο̅ο̅τ̅ϣ̅ α̅ν̅ω̅ η̅τ̅α̅ν̅ς̅ο̅η̅τ̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅ο̅ϣ̅.

1:17 α̅ν̅ω̅ ϣ̅ϣ̅ο̅ο̅π̅ ρ̅α̅τ̅ε̅ν̅ρ̅η̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅. α̅ν̅ω̅  
η̅τ̅α̅ π̅τ̅η̅ρ̅ϣ̅ α̅ρ̅ε̅ρ̅α̅τ̅ϣ̅ η̅α̅ϣ̅.

1:18 α̅ν̅ω̅ η̅τ̅ο̅ϣ̅ π̅ε̅ τ̅α̅π̅ε̅ μ̅π̅ϣ̅ω̅μ̅α̅  
η̅τ̅ε̅κ̅κ̅λ̅η̅ς̅ι̅α̅ ε̅τε̅ π̅α̅ϊ̅ π̅ε̅ τ̅α̅ρ̅χ̅η̅ π̅ϣ̅ρ̅π̅ μ̅-  
μ̅ι̅ς̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ η̅ε̅τ̅μ̅ο̅ο̅ν̅τ̅. χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ ε̅ϣ̅ε̅-  
ϣ̅ω̅π̅ε̅ ε̅ϣ̅ο̅ η̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ η̅ρ̅η̅τ̅ο̅υ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅.

1:19 χ̅ε̅ η̅τ̅α̅ π̅χ̅ω̅κ̅ τ̅η̅ρ̅ϣ̅ ο̅υ̅ω̅ϣ̅ ε̅ο̅υ̅ω̅ρ̅  
ρ̅ρ̅α̅ϊ̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϣ̅.

1:20 α̅ν̅ω̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ο̅ο̅τ̅ϣ̅ ε̅ρ̅ε̅τ̅η̅ π̅τ̅η̅ρ̅ϣ̅  
ε̅ρ̅ο̅ϣ̅. ε̅α̅ϣ̅α̅ν̅ η̅ε̅ι̅ρ̅η̅η̅η̅ ρ̅ι̅τ̅μ̅ π̅ε̅ς̅η̅ο̅ϣ̅ μ̅-  
π̅ε̅σ̅τ̅α̅ν̅ρ̅ο̅ς̅ ε̅ι̅τε̅ η̅ε̅τ̅ρ̅ι̅χ̅μ̅ π̅κ̅α̅ρ̅. ε̅ι̅τε̅  
η̅ε̅τ̅ρ̅η̅ μ̅π̅η̅ν̅ε̅.

1:21 α̅ν̅ω̅ η̅τ̅ω̅τ̅η̅ μ̅π̅ι̅ο̅υ̅ο̅ε̅ι̅ϣ̅ ε̅τε̅τ̅η̅ο̅ η̅-  
ϣ̅μ̅μ̅ο̅. α̅ν̅ω̅ η̅χ̅α̅χ̅ε̅ ρ̅μ̅ π̅ε̅τ̅η̅ρ̅η̅τ̅ ρ̅η̅ η̅ε̅-  
ρ̅β̅η̅ν̅ε̅ μ̅π̅ο̅η̅η̅ρ̅ο̅η̅.

1:22 τ̅ε̅η̅ο̅υ̅ λ̅ε̅ α̅ϣ̅ρ̅ε̅τ̅η̅ τ̅η̅ν̅τ̅η̅ ρ̅μ̅ π̅-  
ϣ̅ω̅μ̅α̅ η̅τ̅ε̅ϣ̅α̅ρ̅ζ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅μ̅ π̅ε̅ϣ̅μ̅ο̅υ̅.  
ε̅π̅α̅ρ̅ρ̅ι̅ς̅τ̅α̅ μ̅μ̅ω̅τ̅η̅ ε̅τε̅τ̅η̅ο̅υ̅α̅α̅β̅. α̅ν̅ω̅  
η̅α̅τ̅τ̅ω̅λ̅μ̅. ε̅μ̅η̅ η̅ο̅β̅ε̅ χ̅ι̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ ε̅ρ̅ω̅τ̅η̅  
μ̅π̅ε̅ϣ̅μ̅τ̅ο̅ ε̅β̅ο̅λ̅.

## Epistle to the Colossians

### Bohairic

1:23 ιςχε τετενωον ὑπιναρτ̄ ερετεν-  
ταχρηοντ̄ ἵσεντ̄ ογορ̄ ερετενχορ̄ ογορ̄  
ερετενοῑ ἡατκιμ̄ ἐρωτεν̄ ἐβολ̄ ρᾱ †-  
ρελπις̄ ἡτε̄ πιεγαγγελιον̄ φαῑ εταρετεν-  
σοθμερ̄ φαῑ εταγριωιϣ̄ ὑμορ̄ θεν̄ πι-  
σωντ̄ τηρ̄ ετσαπеснт̄ ἡτ̄φε̄ φαῑ εται-  
ϣωπῑ παρ̄ ἀνοκ̄ παυλос̄ ἡδιακων̄

1:24 †νοϣ̄ λε̄ †ραϣ̄ῑ θεν̄ μῑκαϣ̄ρ̄  
ἐρ̄ρη̄ ἔχεν̄ ὀηνοϣ̄ ογορ̄ †χωκ̄ ἡμ̄ιδ̄ρορ̄  
ἐβολ̄ ριτεν̄ μῑροχρεχ̄ ἡτε̄ π̄χ̄ς̄ θεν̄ τα-  
сар̄з̄ ἐρ̄ρη̄ ἔχεν̄ περ̄σωμᾱ ете̄ †ек-  
κλ̄ηςιᾱ τε̄

1:25 θᾱῑ ἀνοκ̄ εταϣωπῑ παс̄ ἡδιακων̄  
κατᾱ †οικονομιᾱ ἡτε̄ ††̄ εττοῑ π̄η̄  
ἐρωτεν̄ ἔχωκ̄ ὑπ̄ιςαχ̄ῑ ἡτε̄ ††̄ ἐβολ̄

1:26 π̄μ̄ϣ̄τηριον̄ ετ̄ρη̄π̄ ιςχεν̄ ἡε̄νερ̄  
π̄εμ̄ μῑγε̄νεᾱ †νοϣ̄ λε̄ ᾱρ̄οϣονρ̄ ἐβολ̄  
ἡμ̄ιαγιос̄ ἡταρ̄

1:27 π̄η̄ ετᾱ ††̄ οϣωϣ̄ ἐταμωοϣ̄ χε̄  
αϣ̄ τε̄ †μετραμαο̄ ἡτε̄ ἡωοϣ̄ ἡτε̄  
π̄αιμ̄ϣ̄τηριον̄ θεν̄ π̄ιεθ̄нос̄ ете̄ π̄χ̄ς̄ πε̄  
θεν̄ ὀηνοϣ̄ †ρελπις̄ ἡτε̄ ἡωοϣ̄

1:28 φαῑ ἀнон̄ ете̄γριωιϣ̄ ὑμορ̄ еп̄-  
†сабо̄ ἡρ̄ωμ̄ῑ μῑβεν̄ ογορ̄ еп̄†с̄β̄ω̄ ἡ-  
ρ̄ωμ̄ῑ μῑβεν̄ θεν̄ соφ̄ιᾱ μῑβεν̄ ρ̄ῑνᾱ  
ἡτε̄νταρε̄ ρ̄ωμ̄ῑ μῑβεν̄ ἐρατοϣ̄ εϣ̄х̄нк̄  
ἐβολ̄ θεν̄ π̄χ̄ς̄

1:29 φαῑ ἐ†с̄ιθ̄ις̄ῑ ἡθ̄ηт̄ϣ̄ е̄ιεραγ̄ωηӣ-  
зес̄θ̄е̄ κατᾱ περ̄ε̄ρ̄ζωβ̄ ἡθ̄ρη̄ ἡθ̄ηт̄ θεν̄  
οϣ̄χομ̄

2:1 †οϣωϣ̄ γαρ̄ ε̄ρε̄τε̄ν̄ε̄μ̄ῑ χε̄ οϣ̄-  
αγ̄ωη̄ ἡαϣ̄ ὑμ̄αӣн̄ ете̄н̄т̄ӣ ὑμ̄αϣ̄ ἐρ̄ρη̄  
ἔχεν̄ ὀηноϣ̄ π̄εμ̄ π̄η̄ ет̄θεν̄ λ̄αοδ̄ικ̄ιᾱ  
π̄εμ̄ οϣ̄ον̄ μῑβεν̄ ете̄ ὑποϣ̄наϣ̄ ἐπαρ̄ο  
θεν̄ †сар̄з̄

2:2 ρ̄ῑνᾱ ἡс̄ε̄х̄ε̄μ̄ноμ̄†̄ ἡχε̄ ποϣ̄ρη̄т̄ еϣ̄-  
†саβ̄ноϣ̄т̄ ἐβολ̄ ρ̄ιτεν̄ οϣ̄ρ̄ιοῑ θεν̄ οϣ̄-  
αγ̄απ̄η̄ π̄εμ̄ οϣ̄με̄τραμαο̄ μῑβεν̄ ἡτε̄ †-  
μορ̄ ἡτε̄ περ̄κα†̄ ἐλ̄со̄υе̄н̄ π̄ιμ̄ϣ̄τηριον̄  
ἡτε̄ ††̄ †̄ιωт̄ ὑπ̄χ̄ς̄

2:3 φαῑ ете̄ π̄ιαρ̄ωρ̄ τηροϣ̄ ἡτε̄ †-  
соφ̄ιᾱ π̄εμ̄ π̄ῑε̄μ̄ῑ ет̄ρη̄π̄ ἡθ̄ρη̄ ἡθ̄ηт̄ϣ̄

### Sahidic

1:23 εϣ̄απε̄ τε̄τη̄ναμ̄οϣ̄η̄ν̄ ε̄βολ̄ ρ̄η̄ τ̄-  
π̄ισ̄τις̄. ете̄т̄η̄χε̄ с̄η̄те̄ ε̄βολ̄. αϣ̄ω̄ ете̄т̄η̄-  
ταχ̄ρη̄ν̄. еп̄с̄ε̄π̄ω̄η̄ε̄ ὑμ̄ω̄т̄η̄ а̄η̄ ε̄βολ̄ ρ̄η̄  
θ̄ε̄λ̄πις̄ ὑ̄πε̄γαγγ̄ε̄λ̄ιοη̄. πᾱῑ еп̄та̄те̄т̄η̄-  
с̄ο̄т̄м̄ε̄ρ̄ еп̄та̄γ̄та̄ϣ̄ε̄ο̄ε̄ῑϣ̄ ὑμ̄ο̄ρ̄ ρ̄η̄ π̄-  
с̄ω̄η̄т̄ τηρ̄ ε̄т̄ζ̄ᾱт̄πε̄. πᾱῑ еп̄та̄ῑϣ̄ω̄πε̄  
παρ̄ а̄ноκ̄ πᾱῡλ̄οс̄ ἡκ̄η̄ρ̄ϣ̄з̄. αϣ̄ω̄ ἡ̄δια-  
κοη̄οс̄.

1:24 те̄ноϣ̄ †ραϣ̄ε̄ ρ̄η̄ на̄μ̄κοο̄ρ̄ ρ̄ᾱ-  
ρ̄ω̄т̄η̄. αϣ̄ω̄ ε̄ῑχωκ̄ ε̄βολ̄ ὑ̄п̄с̄ε̄ε̄πε̄ η̄п̄ε̄-  
θ̄λ̄ӣψ̄иς̄ ὑ̄п̄ε̄χ̄ς̄ ρ̄η̄ та̄са̄ρ̄з̄. ρ̄ᾱ περ̄с̄ω̄ма̄  
ете̄ πᾱῑ πε̄ те̄κ̄κ̄λ̄η̄ς̄ιᾱ.

1:25 та̄ῑ еп̄та̄ῑϣ̄ω̄πε̄ пас̄ ἡ̄διᾱκοη̄οс̄.  
κατᾱ το̄ӣκοη̄ομ̄ιᾱ ὑ̄п̄ноϣ̄τε̄ еп̄та̄ρ̄та̄ас̄  
па̄ῑ ε̄ρ̄οϣ̄η̄ еρ̄ω̄т̄η̄. ет̄ра̄χωκ̄ ε̄βολ̄ ὑ̄п̄-  
ϣ̄ᾱχε̄ ὑ̄п̄ноϣ̄τε̄.

1:26 π̄μ̄ϣ̄τηριον̄ ε̄ο̄η̄п̄ χ̄ӣη̄ πᾱӣω̄η̄. ὑ̄п̄  
η̄γε̄νε̄ᾱ ἡ̄η̄ρ̄ω̄μ̄ε̄. те̄ноϣ̄ λε̄ ᾱρ̄οϣ̄οη̄ρ̄ϣ̄  
ε̄βολ̄ ἡ̄п̄ε̄ρ̄π̄ε̄το̄γ̄ᾱᾱβ̄.

1:27 πᾱῑ еп̄та̄ π̄ноϣ̄τε̄ οϣ̄ωϣ̄ е̄та̄μ̄οοϣ̄  
χε̄ οϣ̄ τε̄ т̄μ̄η̄ρ̄μ̄ῑαο̄ ὑ̄п̄ε̄οοϣ̄ ὑ̄п̄ε̄ӣμ̄ϣ̄-  
т̄η̄ριον̄ ρ̄η̄ ἡ̄ρ̄ε̄θ̄нос̄. ете̄ πᾱῑ πε̄ πε̄χ̄ς̄  
ἡ̄ρη̄т̄ τη̄γ̄т̄η̄. θ̄ε̄λ̄πις̄ ὑ̄п̄ε̄οοϣ̄.

1:28 πᾱῑ а̄ноη̄ ет̄η̄та̄ϣ̄ε̄ο̄ε̄ῑϣ̄ ὑμ̄ο̄ρ̄. еп̄-  
†с̄β̄ω̄ ἡ̄ρ̄ω̄μ̄ε̄ η̄ӣμ̄. αϣ̄ω̄ еп̄т̄са̄бо̄ ὑ̄μ̄οοϣ̄  
ρ̄η̄ соф̄ιᾱ η̄ӣμ̄. χε̄ е̄п̄ε̄та̄ρ̄ε̄ ρ̄ω̄μ̄ε̄ η̄ӣμ̄  
ε̄ра̄т̄ϣ̄ ἡ̄те̄λ̄ӣοс̄ ρ̄η̄ πε̄χ̄ς̄ ις̄.

1:29 πᾱῑ е†̄ρ̄з̄ӣс̄е̄ ὑ̄μ̄ο̄ῑ еρ̄ο̄ρ̄ е̄ε̄ӣᾱγ̄ω̄η̄ӣζε̄  
κατᾱ те̄ρ̄ε̄п̄ε̄ρ̄γ̄ӣᾱ е̄те̄п̄ε̄ρ̄γ̄ӣ ἡ̄ρη̄т̄ ρ̄η̄ οϣ̄-  
бо̄ӣ:

2:1 †οϣωϣ̄ γαρ̄ ет̄ре̄т̄п̄ε̄ӣε̄ χε̄ οϣ̄αϣ̄  
ἡ̄бо̄т̄ πε̄ πᾱγ̄ωη̄ е†̄ε̄ӣре̄ ὑ̄μ̄ο̄ρ̄ ρ̄ᾱρ̄ω̄т̄η̄.  
ὑ̄п̄ п̄ε̄т̄ρ̄η̄ λ̄αοδ̄ικ̄ιᾱ. ὑ̄п̄ οϣ̄οη̄ η̄ӣμ̄ ете̄-  
ὑ̄п̄οϣ̄наϣ̄ е̄па̄ρ̄ο ρ̄η̄ т̄са̄ρ̄з̄.

2:2 хе̄кас̄ е̄ре̄ п̄ε̄γ̄ρη̄т̄ ὑ̄т̄οη̄ е̄ᾱγ̄та̄х̄-  
роοϣ̄ ρ̄η̄ οϣ̄αγ̄αп̄η̄. αϣ̄ω̄ е̄ӣη̄т̄ρ̄μ̄ӣаο̄  
η̄ӣμ̄ ὑ̄п̄т̄ω̄т̄ ἡ̄ρη̄т̄ ἡ̄т̄μ̄η̄т̄са̄βε̄ е̄п̄с̄οοϣ̄η̄  
ὑ̄п̄μ̄ϣ̄τηριον̄ ὑ̄п̄ноϣ̄τε̄.

2:3 πᾱῑ е̄то̄γ̄η̄ρη̄т̄ϣ̄ ἡ̄бо̄ӣ па̄ρ̄ω̄ωρ̄ τη̄ροϣ̄  
ἡ̄т̄с̄οφ̄ӣа̄. ὑ̄п̄ п̄с̄οοϣ̄η̄ еϣ̄ρη̄п̄.

# Epistle to the Colossians

## Bohairic

2:4 ϕαι δε †χω μμοϕ ρινα ητεϱτεμ  
ρ̅λ̅ι ερρ̅αλ̅ μ̅ω̅τεν̅ ϑ̅εν̅ ρ̅α̅ν̅σ̅α̅χι̅ η̅-  
ε̅σ̅ω̅ν̅

2:5 ι̅ς̅χ̅ε̅ γ̅αρ̅ †̅ ν̅ε̅μ̅ω̅τε̅ν̅ α̅ν̅ ϑ̅εν̅  
†̅σ̅αρ̅ξ̅ α̅λ̅λ̅α̅ †̅ ν̅ε̅μ̅ω̅τε̅ν̅ ϑ̅εν̅ π̅ι̅π̅η̅ ε̅ι-  
ρ̅α̅ϱ̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅ι̅ν̅α̅ϱ̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅τ̅α̅ξ̅ι̅ς̅ ν̅ε̅μ̅ π̅ι-  
τ̅α̅χ̅ρ̅ο̅ η̅τ̅ε̅ π̅ε̅τ̅ε̅ν̅η̅ρ̅α̅ρ̅†̅ ε̅τ̅ϑ̅εν̅ π̅χ̅ς̅

2:6 μ̅φ̅ρ̅η̅†̅ ο̅ϱ̅ν̅ ε̅τ̅α̅ρ̅ε̅τ̅ε̅ν̅β̅ι̅ μ̅π̅χ̅ς̅ ι̅η̅ς̅  
μ̅ο̅ϱ̅ι̅ η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ η̅θ̅η̅τ̅ϕ̅

2:7 ε̅ρ̅ε̅τ̅ε̅ν̅β̅ε̅ ν̅ο̅ϱ̅η̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ο̅ϱ̅ο̅ρ̅ ε̅ρ̅ε-  
τ̅ε̅ν̅κ̅ω̅τ̅ μ̅ω̅τε̅ν̅ η̅θ̅η̅τ̅ϕ̅ ο̅ϱ̅ο̅ρ̅ ε̅ρ̅ε̅τ̅ε̅ν̅-  
τ̅α̅χ̅ρ̅ο̅ϱ̅τ̅ ϑ̅εν̅ π̅ι̅ν̅α̅ρ̅†̅ κ̅α̅τ̅α̅ ϕ̅ρ̅η̅†̅ ε̅τ̅-  
α̅ϱ̅†̅σ̅α̅β̅ε̅ θ̅η̅ν̅ο̅ϱ̅ ε̅ρ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ο̅ι̅ η̅ρ̅ο̅ϱ̅ο̅ η̅θ̅η̅τ̅ϕ̅  
ϑ̅εν̅ ο̅ϱ̅ϱ̅ε̅ρ̅θ̅μ̅ο̅τ̅

2:8 α̅ν̅α̅ϱ̅ ο̅ϱ̅ν̅ μ̅η̅π̅ω̅ς̅ ο̅ϱ̅ο̅η̅ π̅ε̅τ̅κ̅ω̅λ̅π̅  
μ̅ω̅τε̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ ο̅ϱ̅μ̅ε̅τ̅ϕ̅ι̅λ̅ο̅σ̅ο̅ϕ̅ο̅ς̅  
ν̅ε̅μ̅ ο̅ϱ̅α̅π̅α̅τ̅η̅ ε̅ς̅ϱ̅ο̅ϱ̅ι̅τ̅ κ̅α̅τ̅α̅ π̅ι̅π̅α̅ρ̅α̅λ̅ο̅-  
ς̅ι̅ς̅ η̅τ̅ε̅ π̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ κ̅α̅τ̅α̅ π̅ι̅δ̅τ̅ο̅ι̅χ̅ι̅ω̅η̅ η̅τ̅ε̅  
π̅ι̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς̅ ο̅ϱ̅ο̅ρ̅ κ̅α̅τ̅α̅ π̅χ̅ς̅ α̅ν̅

2:9 χ̅ε̅ η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ η̅θ̅η̅τ̅ϕ̅ ρ̅ι̅ϱ̅ο̅π̅ η̅χ̅ε̅ π̅ι̅μ̅ο̅ρ̅  
τ̅η̅ρ̅ϕ̅ η̅τ̅ε̅ †̅μ̅ε̅θ̅ν̅ο̅ϱ̅†̅ σ̅ω̅μ̅α̅τ̅ι̅κ̅ω̅ς̅ ο̅ϱ̅ο̅ρ̅  
τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅μ̅ε̅ρ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅θ̅η̅τ̅ϕ̅

2:10 ε̅τ̅ε̅ η̅θ̅ο̅ϕ̅ π̅ε̅ †̅α̅ϕ̅ε̅ η̅α̅ρ̅χ̅η̅ π̅ι̅β̅ε̅ν̅  
ν̅ε̅μ̅ ε̅ξ̅ο̅ϱ̅ς̅ι̅α̅ π̅ι̅β̅ε̅ν̅

2:11 ϕαι ε̅τ̅α̅ϱ̅ς̅ο̅ϱ̅ε̅ θ̅η̅ν̅ο̅ϱ̅ η̅θ̅η̅τ̅ϕ̅ ϑ̅εν̅  
ο̅ϱ̅ς̅ε̅β̅ι̅ η̅θ̅α̅μ̅ι̅ο̅ η̅χ̅ι̅χ̅ α̅ν̅ ϑ̅εν̅ ϕ̅β̅ω̅ϱ̅  
μ̅ι̅ς̅ω̅μ̅α̅ η̅τ̅ε̅ †̅σ̅αρ̅ξ̅ η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ϑ̅εν̅ π̅ε̅β̅ι̅  
μ̅π̅χ̅ς̅

2:12 ε̅α̅ϱ̅κ̅ε̅ς̅ θ̅η̅ν̅ο̅ϱ̅ ν̅ε̅μ̅α̅ϕ̅ ϑ̅εν̅ π̅ι̅ω̅μ̅ς̅  
ϕαι ε̅τ̅ε̅ η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ α̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅τ̅ε̅ν̅ θ̅η̅ν̅ο̅ϱ̅ ν̅ε̅μ̅α̅ϕ̅  
ο̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ π̅ι̅ν̅α̅ρ̅†̅ η̅τ̅ε̅ π̅ι̅ε̅ρ̅ρ̅ω̅β̅  
η̅τ̅ε̅ ϕ̅†̅ ϕαι ε̅τ̅α̅ϱ̅τ̅ο̅ϱ̅η̅ς̅ο̅ϕ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ϑ̅εν̅ π̅η̅  
ε̅θ̅μ̅ω̅ϱ̅τ̅

2:13 ο̅ϱ̅ο̅ρ̅ η̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ρ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ε̅ρ̅ε̅τ̅ε̅ν̅-  
μ̅ω̅ϱ̅τ̅ ϑ̅εν̅ ν̅ε̅τ̅ε̅ν̅π̅α̅ρ̅α̅π̅τ̅ω̅μ̅α̅ ν̅ε̅μ̅ †̅-  
μ̅ε̅τ̅α̅τ̅ς̅ε̅β̅ι̅ η̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅σ̅αρ̅ξ̅ α̅ϱ̅τ̅α̅η̅ϑ̅ε̅ θ̅η̅ν̅ο̅ϱ̅  
ν̅ε̅μ̅α̅ϕ̅ ε̅α̅ϱ̅χ̅ω̅ π̅α̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅η̅ε̅ν̅π̅α̅ρ̅α̅λ̅-  
τ̅ω̅μ̅α̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ϱ̅

2:14 ε̅α̅ϱ̅ς̅ω̅λ̅χ̅ μ̅π̅ι̅δ̅ϑ̅ι̅ η̅χ̅ι̅χ̅ ϕαι ε̅η̅α̅ϱ̅-  
τ̅ο̅ι̅ ϑ̅α̅ρ̅ο̅η̅ ϑ̅εν̅ π̅ι̅λ̅ο̅γ̅μ̅α̅ ϕ̅η̅ ε̅η̅α̅ϱ̅†̅-  
ο̅ϱ̅β̅η̅η̅ ο̅ϱ̅ο̅ρ̅ η̅θ̅ο̅ϕ̅ α̅ϱ̅ο̅λ̅ϕ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ϑ̅εν̅  
θ̅μ̅η̅†̅ ε̅α̅ϱ̅†̅ι̅ϕ̅τ̅ η̅α̅ϕ̅ ε̅θ̅ο̅ϱ̅η̅ ε̅π̅ι̅δ̅ε̅

## Sahidic

2:4 πα̅ι̅ ε̅ι̅χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ϕ̅ χ̅ε̅ η̅η̅ε̅ λ̅α̅α̅ϱ̅ ρ̅-  
ρ̅α̅λ̅ μ̅μ̅ω̅τ̅η̅ ρ̅η̅ ρ̅ε̅η̅ϱ̅α̅χ̅ε̅ ε̅η̅ε̅σ̅ω̅ν̅:

2:5 ε̅ϱ̅ω̅χ̅ε̅ ρ̅η̅ τ̅σ̅αρ̅ξ̅ γ̅αρ̅ ε̅η̅†̅ρ̅α̅τ̅ε̅  
τ̅η̅ϱ̅τ̅η̅ α̅η̅. α̅λ̅λ̅α̅ †̅η̅μ̅μ̅η̅τ̅η̅ ρ̅μ̅ π̅ε̅π̅η̅α̅  
ε̅ε̅ι̅ρ̅α̅ϱ̅ε̅. α̅ϱ̅ω̅ ε̅ε̅ι̅δ̅ω̅ϱ̅τ̅ ε̅τ̅ε̅τ̅η̅τ̅α̅ξ̅ι̅ς̅. α̅ϱ̅ω̅  
π̅τ̅α̅χ̅ρ̅ο̅ η̅τ̅ε̅τ̅η̅π̅ι̅ς̅τ̅ι̅ς̅ ε̅τ̅χ̅ι̅ ε̅ρ̅ο̅ϱ̅η̅ ε̅π̅ε̅χ̅ς̅.

2:6 η̅θ̅ε̅ β̅ε̅ ε̅η̅τ̅α̅τ̅ε̅τ̅η̅χ̅ι̅ μ̅π̅ε̅χ̅ς̅ ι̅ς̅ π̅-  
χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅ μ̅ο̅ο̅ϱ̅ε̅ ρ̅ρ̅α̅ι̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϕ̅

2:7 ε̅τ̅ε̅τ̅η̅χ̅ε̅ ν̅ο̅ϱ̅η̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅. α̅ϱ̅ω̅ ε̅ϱ̅κ̅ω̅τ̅  
μ̅μ̅ω̅τ̅η̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϕ̅. ε̅τ̅ε̅τ̅η̅τ̅α̅χ̅ρ̅η̅ϱ̅ ρ̅η̅ τ̅-  
π̅ι̅ς̅τ̅ι̅ς̅. κ̅α̅τ̅α̅ θ̅ε̅ ε̅η̅τ̅α̅ϱ̅τ̅ς̅α̅β̅ε̅ τ̅η̅ϱ̅τ̅η̅  
ε̅τ̅ε̅τ̅η̅ρ̅ρ̅ο̅ϱ̅ο̅ ρ̅η̅ ο̅ϱ̅ϱ̅π̅ρ̅μ̅ο̅τ̅.

2:8 β̅ω̅ϱ̅τ̅ μ̅η̅π̅ω̅ς̅ η̅τ̅ε̅ ο̅ϱ̅α̅ ϱ̅ω̅π̅ε̅ ε̅ϱ̅-  
ϱ̅ω̅λ̅ μ̅μ̅ω̅τ̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅η̅ τ̅ε̅ϕ̅ι̅λ̅ι̅ς̅ο̅ϕ̅ι̅α̅  
μ̅η̅ τ̅α̅π̅α̅τ̅η̅ ε̅τ̅ϱ̅ο̅ϱ̅ε̅ι̅τ̅. κ̅α̅τ̅α̅ μ̅π̅α̅ρ̅α̅λ̅ο̅-  
ς̅ι̅ς̅ η̅π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅. κ̅α̅τ̅α̅ ν̅ε̅σ̅τ̅ο̅ι̅χ̅ι̅ο̅η̅ μ̅π̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς̅.  
ε̅η̅κ̅α̅τ̅α̅ π̅ε̅χ̅ς̅ ι̅ς̅ α̅η̅.

2:9 χ̅ε̅ ε̅ρ̅ε̅ π̅χ̅ω̅κ̅ τ̅η̅ρ̅ϕ̅ η̅τ̅μ̅η̅τ̅η̅ν̅ο̅ϱ̅τ̅ε̅  
ο̅ϱ̅η̅ρ̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϕ̅ σ̅ω̅μ̅α̅τ̅ι̅κ̅ω̅ς̅.

2:10 α̅ϱ̅ω̅ ε̅τ̅ε̅τ̅η̅ϱ̅ω̅ο̅π̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϕ̅ ε̅τ̅ε̅τ̅η̅χ̅η̅κ̅  
ε̅β̅ο̅λ̅ ε̅τ̅ε̅ π̅α̅ι̅ π̅ε̅ τ̅α̅π̅ε̅ η̅α̅ρ̅χ̅η̅ η̅μ̅ ρ̅ι̅  
ε̅ξ̅ο̅ϱ̅ς̅ι̅α̅ η̅μ̅.

2:11 πα̅ι̅ ο̅η̅ ε̅η̅τ̅α̅ϱ̅ς̅β̅ε̅ τ̅η̅ϱ̅τ̅η̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϕ̅  
ρ̅η̅ ο̅ϱ̅ς̅β̅ε̅ α̅χ̅η̅ β̅ι̅χ̅ ρ̅μ̅ π̅κ̅ω̅κ̅α̅ρ̅η̅ϱ̅ μ̅π̅-  
σ̅ω̅μ̅α̅ η̅τ̅σ̅αρ̅ξ̅ ρ̅μ̅ π̅ς̅β̅ε̅ μ̅π̅ε̅χ̅ς̅.

2:12 ε̅α̅ϱ̅τ̅ε̅μ̅ς̅ τ̅η̅ϱ̅τ̅η̅ η̅μ̅μ̅α̅ϕ̅ ρ̅μ̅  
π̅β̅α̅π̅τ̅ι̅ς̅μ̅α̅. πα̅ι̅ ο̅η̅ ε̅η̅τ̅α̅τ̅ε̅τ̅η̅τ̅ω̅ϱ̅η̅ η̅-  
ρ̅η̅τ̅ϕ̅ ρ̅η̅ τ̅π̅ι̅ς̅τ̅ι̅ς̅ η̅τ̅ε̅ν̅ε̅ρ̅γ̅ι̅α̅ μ̅π̅η̅ν̅ο̅ϱ̅τ̅ε̅.  
πα̅ι̅ ε̅η̅τ̅α̅ϱ̅τ̅ο̅ϱ̅η̅ς̅ο̅ϕ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ ν̅ε̅τ̅μ̅ο̅ο̅ϱ̅τ̅.

2:13 α̅ϱ̅ω̅ η̅τ̅ω̅τ̅η̅ ε̅τ̅ε̅τ̅η̅μ̅ο̅ο̅ϱ̅τ̅ ρ̅η̅ μ̅-  
π̅α̅ρ̅α̅π̅τ̅ω̅μ̅α̅ μ̅η̅ τ̅μ̅η̅τ̅α̅τ̅ς̅β̅ε̅ η̅τ̅ε̅τ̅η̅-  
σ̅αρ̅ξ̅. α̅ϱ̅τ̅α̅η̅ρ̅ε̅τ̅ τ̅η̅ϱ̅τ̅η̅ η̅μ̅μ̅α̅ϕ̅. ε̅α̅ϱ̅κ̅ω̅  
η̅η̅τ̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅η̅ε̅τ̅η̅π̅α̅ρ̅α̅π̅τ̅ω̅μ̅α̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ϱ̅.

2:14 ε̅α̅ϱ̅ϕ̅ω̅τ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ μ̅π̅χ̅ι̅ρ̅ο̅γ̅ρ̅α̅ϕ̅ο̅η̅  
ε̅τ̅ε̅ρ̅ο̅η̅ ρ̅η̅ η̅λ̅ο̅γ̅μ̅α̅. πα̅ι̅ ε̅η̅ε̅ϱ̅ϱ̅ω̅ο̅π̅ ο̅ϱ̅-  
β̅η̅η̅. α̅ϱ̅ϕ̅ι̅ μ̅μ̅ο̅ϕ̅ η̅τ̅μ̅η̅τ̅ε̅. α̅ϱ̅ω̅ϕ̅τ̅ μ̅μ̅ο̅ϕ̅  
ε̅π̅ε̅σ̅τ̅α̅ϱ̅ο̅ς̅.

## Epistle to the Colossians

## Bohairic

2:15 ձագՅապց ննարչի քեմ քեջօրցւ  
 ձագ՝ ւնօրցաւ քի օրօրոջ ձեօձ  
 ձագաւոյ նճաջ նճրի նճիւց

2:16 ἡπενθέρε ἐλὶ οὐν †ζαπ ἐρωτεν  
 θεν ογοϣωμ νεμ οϣω ιε θεν οϣτοι  
 ἵτε οϣϣα ιε θεν οϣκοϣα ιε ἵτε ζαν-  
 цаβбатон

2:17 ετε ἰδοὺς ἡτέ νεοθηνου τε πι-  
σωμα λε ἡτε π̄χ̄ς

2:18 ἡμετέρε ὁδοῖς ἔρωτες ἡμετέρας  
 ἐφ' ὧν ἡμετέρας οὐρανὸς ἡμετέρας  
 ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας  
 ἔρωτες ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας  
 ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας

2:19 οὐδὲ ἄλλοις ἀν ἡτάφει φη ετε  
πῶμα τηρῶ οὐέκολ ἕμοῦ πε εὔσαρμι  
ἡσῶ ἐκολ ὅτεπ νῖμοτ νῆμ νῖσπαρῶ  
οὐδὲ εὔξφο ἕμοῦ ἡνααῖαι ὅεν πῖαιαι  
ἡτε φτ

2:20 ΙCΧΕ ΑΤΕΤΕΝΜΟΥ ΝΕΜ ΠΥC ΕΒΟΛ  
 ΖΑ ΝΙCΤΟΙΧΙΟΝ ΗΤΕ ΠΙΚΟCΜΟC ΑΘΩΤΕΝ  
 ΤΕΤΕΝΩΠ ΜΜΩΤΕΝ ΜΦΡΗ† ΗΖΑΝΟΥΟΝ ΕΥ-  
 ΩΝΘ ΘΕΝ ΠΙΚΟCΜΟC

2:21 ἡμεῖς οὐδὲ ἡμεῖς+πῖ οὐδὲ  
ἡμεῖς

2:22 ἐξωβ νίβεν εὔχῃ ἐπτακο ἐῷτεμ-  
ερῶραςθῆ ἡμῶν κατὰ νιζονζεν νευ  
†μετρεφ†ὲβω ἦτε νιρῶμ

2:23 ΕΤΕ ΝΕ ΝΗ ΕΤΕ ΟΥΟΝ ΟΥΟΑΧΙ ΜΕΝ  
 ΗΘΗΤΟΥ ΗΤΕ ΟΥΟΒΩ ΔΕΝ ΦΟΥΩΥ ΗΤΕ  
 ΟΥΩΜΕΥΙ ΝΕΜ ΟΥΘΕΒΙΟ ΗΘΗΤ ΝΕΜ ΟΥ-  
 ΜΕΤΑΤ†ΑΟ ΕΠΙΩΜΑ ΔΕΝ ΟΥΤΑΙΟ ΔΝ  
 ΔΕΝ ΟΥΟΙ ΗΤΕ †ΑΡΞ

3:1 ΙCΞΕ ΟΥΝ ΔΤΕΤΕΝΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΝΕΜ  
 ΠΥΧC ΚΩ† ΗCΑ ΝΑ ΠΥΩΙ ΠΙΜΑ ΕΤΑ ΠΥC  
 ΔΜΟC ΕΦΖΕΜCΙ CΑΟΡΙΝΑΜ ΔΦ†

3:2 μετ' ἐνὰ πρῶται ἡνιχεν πκαζι  
αν

3:3 ΑΤΕΤΕΝΜΟΥ ΓΑΡ ΟΥΟΖ ΠΕΤΕΝΩΗΘ  
 ΖΗΠ ΝΕΜ ΠΧC ΘΕΝ Φ†

[illegible]

## Sahidic

2:15 ԵԱԳԿԱԱԳ ԿԱԶԽԻՄ ՈՒՍԱՐԽԻ ԱՌ ՈՒՆ-  
ԶՕՐԿԱ ԱԿՈ ԱԳՕՐՈՆԾՕՐ ԵՅՈՂ. ԵԱԳԴՃԱ-  
ԵԻՍԳ ԵՅՈՂ ԶՈ ՕՍՓԱՐԶԽԿԱ ԶՐԱԻ ՈՂԻՄԳ.

2:16 мптре лаау бе крие ммоти.  
и зп оуом. и зп оуса и зп оумерос  
нуа. и псоуа. и псавватон.

2:17 παῖ ἐτυοοπ ἡζαῖβες ἡνετναῡωπε.  
 πσωμα δε ἡπεχς

2:18 ὑπὸ τῆς λαοῦ βερε τῆς τῆς ἡγ-  
 τῆς. ἐφοῦω ὁ οὐρανός. ἡ πῦρ ἡ  
 παῖς τοῦ. πεντακῆντα ἑκοὶ ἐκ  
 εἰς. ἐκ τοῦ ἡγ τῆς πῆς ἡ τῆς τῆς.

2:19 αὐὼ ἐνκαμαρτε ἀν πταπε. ταῖ  
ἐτερε πσωμα τηρq χῖ ἐβολ πρητς  
ρητη πετρα μη μυρρε. ἐκωτ μμοq.  
αὐὼ ἐqαῖαῖ. qαυρzανε πταυρηςιc μπ-  
πουτε.

2:20 εἰσε ἀτετνημοῦ μὴ περὶς ἐβολῇ  
 ᾧ νεστορχιον ὑπκοσμος. ἀρρωτῇ τετνη-  
 λογματίζει ᾧ ὑπκοσμος ἥθε ἥνετονῇ.

2:21  $\overline{\mu\pi\rho\chi\omega\zeta}$  οὐδε  $\overline{\mu\pi\rho\chi\iota\tau\pi\epsilon.}$  οὐδε  
 $\overline{\mu\pi\rho\zeta\omega\eta}$  εὐοῦν.

2:22 παῖ τῆροῦ εὐχοοῖ εὐτακο ὑ-  
πετστο ἐβόλ. κατὰ πρῶν. ἀγῶ περβῶ  
πῆρωμε.

2:23 наї мен ехнтау мау нѡѡахе  
 нсофіа зн оѡѡѡ ꙗꙗѡе. мн оѡѡ-  
 вѡ. мн охмнтаттсо мпсмаа зн оѡт-  
 мн ан проспсеи нтсарз:

3:1 εἰς τὴν ἀποκατάστασιν τοῦ κόσμου καὶ τῆς ἐκκλησίας  
 ἡμεῖς οὐκ ἐκείνην τὴν ἐκκλησίαν ἀλλὰ τὴν ἐκκλησίαν  
 τοῦ κόσμου ἐκκαθαρίζομεν καὶ ἀποκαθιστάμεν.

3:2 μενε ενδ τηε. νετζixm πκαρ αν.

3:3 ΑΤΕΤΗ̅ΜΟΥ ΓΑΡ ΔΥΩ ΠΕΤΗ̅ΩΝ̅ ΖΗΠ  
ΜΗ̅ ΠΕΧ̅C̅ ΖΗ̅ ΠΝΟΥΤΕ:

3:4 ερωγαν περ̄χς ογων̄θ̄ εβολ̄ ετε πεν-  
ων̄θ̄ πε. τοτε ρωτ̄ τηγτη̄ τετναογων̄θ̄  
εβολ̄ n̄m̄aq̄ ρη̄ ογεοογ.

## Epistle to the Colossians

## Bohairic

3:5 **Θ**ΥΤΕΒ **Η**ΝΕΤΕΝΜΕΛΟΣ ΕΤΡΙΧΕΝ ΠΙ-  
ΚΑΖΙ **†**ΠΟΡΝΙΑ ΠΙΘΩΘΕΙ ΠΙΠΑΘΟΣ **†**ΕΠΙ-  
ΘΥΜΙΑ ΕΤΡΩΟΥ ΝΕΜ **†**ΜΕΤΡΕΦΘΗΧΟΝΣ  
ΕΤΕ **†**ΜΕΤΨΑΜΨΕ ΙΔΩΔΟΝ ΤΕ

3:6 ꙗꙗ ете҃рнѡу еѡбѣтѡу ѡ҃҃е ꙗѡхѡт  
ѡ҃҃е ф† еѡрѡи е҃хен ꙗѡуѡри ѡ҃҃е †мет-  
аѡѡт ѡ҃҃нт

3:7 **НАΙ** **ΕΤΕ** **ἸΘΩΤΕΝ** **ΖΩΤΕΝ** **ΠΑΡΕΤΕΝ-**  
**ΜΟΥ** **ἸΘΡΗ** **ἸΘΗΤΟΥ** **ἸΟΥΧΟΥ** **ΖΟΤΕ**  
**ΕΡΕΤΕΝΩΝ** **ΘΕΝ** **ΝΑΙ**

3:8 τῆν δὲ ἡμέραν οὕτως ἦσαν  
 οἱ πικροὶ πικροὶ καὶ οἱ  
 πικροὶ ἐπὶ τῇ ἡμέρᾳ  
 οὕτως

3:9 ὑπερχεμεθούνη ἐνετεπερνού ἐατε-  
τενβᾶω θηνού ὑπέρωω ἡάπας νευ  
πεφῆραζις

3:10 οὐδ' ἀτενέτ' ἐν ἡννοῦ ἡλῖρωι  
 ἡβερὶ φη εὐναερβερὶ θεν οὐσωοῦν  
 κατὰ τῆρκων ἡφν ἐταῦσοντε

3:11 πῶς ἐτελέουν οὐκ ἐν ἑμοῖς καὶ  
οὐκ ἐν τοῖς σκελετοῖς καὶ μετὰ τῶν βαρβα-  
ρῶν ἁπλοῦς ὡς οὐκ οὐκ ἔμελλε ἀλλὰ  
ὡς πρὸς θεὸν οὐκ ἐν πρὸς

[illegible]

3:13 еретенεραπεχεςοε ιηπτεперноу  
оуоу еретенχω ёвоѡ ιηпτεперноу еуωп  
ёоуон оуарки оуте оуаи пем оуаи  
ката фрн† ета пхс̄ χω пωтен ёвоѡ  
пαιρη† ηωωтен ρωωтен

3:14 ἐξῆνι δε ἔχεν παῖ τῆρου †-  
αγαπῆ ετε πιμοῦρ πε ἦτε πιχωκ ἐβοῶ

3:15 οὐδὲ τῶν ἡμετέρων παιδῶν μαρτυροῦντες ὅτι καὶ ἐταῦθα εὐφρανόμενοι ἐσμεν ὅτι οὐκ ἔστιν οὐδὲν ὅπου οὐκ ἐρετίζοιμεν ἡμετέρας ψυχὰς

## Sahidic

3:5 μογοῦντ' ἐν ἡνεῒ μέλος ἐστὶν ἡ  
 παρ. πόρνη, τακάθαρσια, πάθος, τ-  
 ἐπιθυμία ἐθοοῦν, τῇ τῇ αἵτῃ ἡγοῦν, ἐτε  
 ταῖ τε τῇ τρεῖς ὡς εἰδωλόν.

З:6 пдї ере тор҃ги ѿпнѡуते ннѣ ет-  
вннтоу.

3:7 εατετῆμοοϋε ρῆ παῖ ρωτ τηϋτῆ  
μπίοϋοειϋ ἡνεροοϋ ετετῆνονρ ρῆ παῖ.

3:8 ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΚΩ ΠΣΩΤΗ ΠΖΩΒ ΠΜ.  
 ΤΟΡΓΗ. ΠΒΩΝΤ. ΤΚΑΚΙΑ. ΤΜΗΤΡΕΦΧΘΥΑ.  
 ΟΥΩΑΧΕ ΠΥΟΔΦ ΜΠΡΤΡΕΦΕΙ ΕΒΟΔ ΖΗ  
 ΡΩΤΗ.

3:9  $\overline{\text{м}}\overline{\text{р}}\overline{\text{х}}\overline{\text{і}}\overline{\text{б}}\overline{\text{о}}\overline{\text{л}}$   $\overline{\text{е}}\overline{\text{н}}\overline{\text{е}}\overline{\text{т}}\overline{\text{п}}\overline{\text{е}}\overline{\text{р}}\overline{\text{н}}\overline{\text{у}}$ .  $\overline{\text{е}}\overline{\text{а}}\overline{\text{т}}\overline{\text{е}}\overline{\text{т}}\overline{\text{і}}\overline{\text{к}}\overline{\text{а}}$   
 $\overline{\text{т}}\overline{\text{н}}\overline{\text{у}}\overline{\text{т}}\overline{\text{і}}$   $\overline{\text{к}}\overline{\text{а}}\overline{\text{р}}\overline{\text{н}}\overline{\text{у}}$   $\overline{\text{м}}\overline{\text{р}}\overline{\text{о}}\overline{\text{м}}\overline{\text{е}}$   $\overline{\text{п}}\overline{\text{а}}\overline{\text{с}}$   $\overline{\text{м}}\overline{\text{н}}$   $\overline{\text{п}}\overline{\text{е}}\overline{\text{ч}}$ -  
 $\overline{\text{р}}\overline{\text{н}}\overline{\text{у}}\overline{\text{е}}$ .

3:10 αγω ατετην̄τ ζωτ τηγτη̄ μπ-  
 ρρε. παϊ ετρ̄ρρε επσοογν κατα θικων  
 μπενταρσοντq.

3:11 παα ετε μηρζελλνη ηρητη ρι  
 ρουλαϊ. σβε ρι μητατςβε. καρκαρος.  
σκϑης. ρηρζαλ. ρηρζε. αλλα πτηρϕ.  
 αϣω πετρμ πτηρϕ πε πεϣς:

3:12 † бє г҃ѡт тн҃тн̄ г҃ѡс сѡтл̄ м̄-  
пнѡѣтє нєтѡѡдѡ м̄мєрѣт н̄рєнспдѡх-  
нѡн м̄м̄нтѡдн̄гн̄. нѡм̄нтхр̄нстѡс. н̄-  
ѡѡбѡю. нѡм̄нтрѡдѡ. нѡм̄нтрѡдѡ-  
гн̄т.

3:13 етет̑пан̑х̑е п̑пет̑п̑ерн̑х̑ а̑ѡ ете-  
т̑к̑ѡ е̑ѡλ п̑пет̑п̑ерн̑х̑. е̑ѡпе о̑ѡ  
ео̑х̑т̑ѣ о̑ѡрик̑е м̑н̑ о̑ѡ к̑ат̑а ѳ̑е е̑п̑т̑а  
п̑е̑х̑с̑ к̑ѡ п̑нт̑п̑ е̑ѡλ. а̑р̑їте̑ї̑ре̑  
з̑ѡт̑ т̑н̑х̑т̑п̑.

3:14 εχῆ ναῖ λε τηροῦ ταγαπῆ ετε  
ταῖ τε τιρρε μπχωκ εβολ.

3:15 аѡ ѳрннн млехс марестахро  
зн нетнзнт. таї он ннтахтерз н тнхтн  
ерос зн псѡма. аѡ нтетнѡѡпе нрек-  
ѡпзот.

# Epistle to the Colossians

## Bohairic

3:16 πικάχι ἡτε πῶς μαρεφῶπι θεν  
 ὁηνοῦ θεν οὐμετραμαῶ θεν ἔβω πιβεν  
 ερετεντῆβω ογορ ερετεντῆβω ἡμωτεν  
 θεν ρανψαλμοc πεμ ρανῶμοῦ πεμ  
 ρανρῶλν ἡπῆατικον ερετενρῶc ἐφτ  
 θεн netenrht θεн ouwepr̥mot

3:17 ογορ ρωβ πιβεν ететηнаαιτοῦ  
 θεн πсачи ιе θεн ῖρῶβ πιβεν θεн ф-  
 ран ἡπενῶc ἡnc πῡc ερετενϣепρ̥mot  
 ἡтен φτ φῖωт ἐβoλ ριτοτq

3:18 ηιριῶμι μαῶνεχωτεн ἡnetenρai  
 ἡφρηт етсемῖωα θεн πῶc

3:19 ηιρωми αριαγαпан ἡnetenρiῶmi  
 ογορ ἡπερχωнт οὐβhoῦ

3:20 ηιῡηρι cωτεμ ἡca netenioτ θεн  
 ρωβ πιβεν φαι γαρ πεῶραпаq ἡπῶc

3:21 ηиот ἡπερτῡωнт ἡnetenῡηρι  
 ρina ἡceῡtemep̃kac ρηнт

3:22 ηιεβιαικ cωτεμ ἡca netenḃiceῡ  
 ката cαρz θεн ρωβ πιβεν θεн οὐмет-  
 βαλ ἡβωк an ἡφρηт ἡρaнpeφpaнowῡ  
 ἡηиρωми aλλa θεн οὐρaπλoῡc ἡτε  
 петенрнт ρωc еретенерρoτ qaτrн ἡ-  
 πῶc

3:23 пететеннаαιq ἐβoλ θεн тетен-  
 ψῡχн apιρῶβ ρωc еретенири ἡπῶc  
 ογορ pωми an

3:24 еретенḗми хе тетеннаḃи ἡтῡеβiω  
 ἡткλнpoнoмiа ἐβoλ ρитен πῶc apιβωк  
 ἡπῡc ἡnc πεпῶc

3:25 φη γαρ етḃиxоnc qнаḃи ἡπεqḃи-  
 ἡxоnc етаqaiq ογορ ἡmon xоῡῡт ἐρo  
 ηaρpaq

4:1 ηιḃiceῡ apioῡи ἡoῡρaп ἡmи ογορ  
 χa ὁηноῡ еретенῡηῡ πεм netenēβiaик  
 еретенḗми хе петенḃc ρωтен ῡоп θεн  
 ηиφноῡи

4:2 ῡωπι еретенmиn ἐтḃpоceῡχн ере-  
 тенои ἡῡpωic ἡтнтc θεн ouwepr̥mot

4:3 еретентῡβρ aмa πεм ἐρpи ἐxωп  
 ρωп ρina ἡτε φт οῡωп ηan ἡoῡpω  
 ἡτε πικάχι ἐcaχι ἐπimῡctиpиoн ἡτε πῡc  
 φai ἐтcонρ eḃhнтq

## Sahidic

3:16 πῡαχε ἡπεῡc μαρεφoῡωρ ἡρηт  
 тнῡтн ρη οῡmηтpῡmаo. ететηтcḃω ρη  
 οῡcoφia ηиm. aῡω ететηтcаβo ἡmωтн  
 ρη ρенψaλmoс. mη ρенcmоῡ mη ρен-  
 ωλн ἡпneyмaтикoн ρpαῖ ρη тeχapic  
 ететηxω ρη netrht epнoῡte.

3:17 aῡω ρωβ ηиm ететηaаay ρm π-  
 ῡαχε. η ρm πρωβ ἡтетηaаay тнpoῡ  
 ρpαῖ ρm пpaн ἡпenxоic ic. ететηῡп-  
 ρmot ἡтmпnoῡte пeиωт ἐβoλ ρῖтooтq:

3:18 ηeρiome ρῡпoтacce ἡnetηρooῡт  
 ἡḃe етῡe ρm πxоic:

3:19 ἡρooῡт mepе netηρiome. aῡω  
 ἡпpнoῡc epooῡ:

3:20 ἡῡηpe cωтm ἡca netḡeioῡte kaтa  
 cmoт ηиm пaῖ γap пe пoῡῡῡ ἡпxоic:

3:21 ἡeioῡte ἡпpтпnoῡc ἡnetηῡηpe xе  
 ἡпneyoῡωλc ἡρηт.

3:22 ἡρmρaλ cωтm ἡca netḡicooῡe  
 kaтa cαρz. ρη oῡmηтeиa ἡḃayоп an.  
 ρωc pеqapеcke ἡpωme. aλλa ρη oῡ-  
 mηтρaπλoῡc ἡτε пeтηρηт ететḡpote  
 ρηтq ἡпxоic:

3:23 ρωβ ηиm ететηaаay apicoῡ ρm  
 пeтηρηт тнpῡ ρωc ететḡepе ἡmoῡ  
 ἡпxоic ἡpωme an.

3:24 ететḡcooῡη xе тeтḡaxῖ ἐβoλ  
 ρῖтm πxоic ἡптoῡeиo ἡтeкλнpoнoмiа.  
 ἡтетḡρmρaλ ἡпxоic пeῡc.

3:25 пeтxῖ γap ἡḃoнc qḡaxῖ ἡптoῡeиo  
 ἡпxῖ ἡḃoнc epтaqaaῡ. aῡω mη mηт-  
 pеqxῖρo:

4:1 ḡxῖcooῡe apιпλikaioп. aῡω πῡῡῡ  
 ἡnetηρmρaλ. ететḡcooῡη xе ἡтωтн  
 ρωт тнῡтн oῡḡηтнтн πxоic ρη тпe.

4:2 пpockapтepи epеῡλнλ. ететḡo ἡoῡ-  
 ῡη ἡpоic ἡρηтq ρη oῡῡпρmot.

4:3 ететḡῡλнλ ρωп ρapoп xekaac  
 epе пnoῡte oῡωп ἡпpo ἡпῡαχε етpеп-  
 xω ἡпmῡctиpиoн ἡпnoῡte. пaῖ етmηp  
 етβhнтq

## Epistle to the Colossians

## Bohairic

4:4 ἔτι αὖ ἵστασθαι ἐβόλ κατὰ φῆμ†  
ἐτῶν πῶς ἵστασθαι

4:5 **μοῦνι θεν οὐδὲν οὐδὲ νη εἰσα-**  
**βοῶν ἐρετηνῶν ὑπὸ τοῦ**

4:6 ΠΕΤΕΝCΑΧΙ ἸCΗΟΥ ΠΙΒΕΝ ΘΕΝ ΟΥ-  
 ΞΜΟΤ ΕΨΕΞΕΓΗΝΟΥΤ ΘΕΝ ΟΥΞΜΟΥ ΕΞΕΜΙ Μ-  
 ΦΡΗ† ΕΤCΕΜΠΨΑ ΠΩΤΕΝ ΕΡΟΥΑ ΜΦΟΥΑΙ  
 ΦΟΥΑΙ

4:7 μετῴον ἡμοι τηροῦ ἐφ' ἐταμωτεν  
ἐρωῶν ἥξε τιχικός πιαγαπῆτος ἥσον  
ογορ ἡπιστος ἡδιακων ογορ ἡψφῆρ ἡ  
βωκ θεν πδ'ς

4:8 φαι εταιγορπη θαρωτεν επαιθωκ  
 ρινα ητερεμι επετενωμι ογορ ητερετ-  
 νομ† ηπετενρητ

4:9 ΝΕΜ ΟΗΗΣΙΜΟΣ ΠΙΠΙΣΤΟΣ ΟΥΟΖ ΙΜΕΝ-  
ΡΙΤ ΗΣΟΝ ΦΑΙ ΕΤΕ ΟΥΕΒΟΛ ΙΜΩΤΕΝ ΠΕ  
ΕΥΕΤΑΜΩΤΕΝ ΕΡΩΒ ΝΙΒΕΝ ΕΤΕ ΙΠΑΙΜΑ

4:10 ἀψυγι ἐρωτεν ἡξε ἀρίσταρχος  
παύφην ἡεχμαλωτος πεμ μαρκος π-  
υουεναυ ἡβαρναβας φη εταρετενβι  
επτολν εθβντη εψωπ αψυγι δαρτεν  
υοπη ἐρωτεν

4:11 **nem** **incoyc** **ph** **etoyuoyt** **eroq**  
**xe** **iocctoc** **nai** **etwop** **ebol** **den** **nceb**  
**nai** **umayator** **ayeryphr** **herzwab** **et-**  
**metoyro** **nte** **pt** **nai** **etaywapi** **nni**  
**nnoyt**

[illegible]

4:13 **†**εἰς τοῦτο γὰρ ἔδωκε καὶ οὐκ ὄν-  
τα ἡγοῦνται ἡμῶν ἡμεῖς ἡμεῖς ἐξ ἑνὸς  
ἐκείνου καὶ ἡμεῖς ἐκείνου καὶ ἡμεῖς ἐκείνου  
ἐκείνου καὶ ἡμεῖς ἐκείνου καὶ ἡμεῖς ἐκείνου

4:14 ὁψωνί ἐρωτην ἦξε λοῦκας πιστίνι  
ἡδγάλητος πεμ λημας

4:15 ὡμί ἐπίσημον εἶπεν λαοδικία  
 nem nīēphan nem tekēlēnsia ἥτε ποῦνι

## Sahidic

4:4    хе   еїѳоуонꝑ̄   ꙗ̄ѳе   етꙋе   ерої  
еꙡахе.

4:5 μοοϋε ρ̄ν οὐκοφια. ετετ̄η̄ωπ μ-  
πευο̄ϊω η̄ηαδρ̄η η̄ετ̄ρ̄ιβολ.

4:6 μαρε πετῆ<sup>ν</sup>α<sup>ν</sup>δε ἡ<sup>ν</sup>ο<sup>ν</sup>ο<sup>ν</sup>ει<sup>ν</sup>ω<sup>ν</sup> η<sup>ν</sup>η<sup>ν</sup> ὡ<sup>ν</sup>α<sup>ν</sup>πε  
 ρῆ<sup>ν</sup> ο<sup>ν</sup>υ<sup>ν</sup>χα<sup>ν</sup>ρι<sup>ν</sup>ς ε<sup>ν</sup>φ<sup>ν</sup>ο<sup>ν</sup>κ<sup>ν</sup>ρ ἡ<sup>ν</sup>ρ<sup>ν</sup>μο<sup>ν</sup>υ<sup>ν</sup> ε<sup>ν</sup>τρ<sup>ν</sup>ε<sup>ν</sup>τ<sup>ν</sup>η<sup>ν</sup>ει<sup>ν</sup>με<sup>ν</sup>  
 ε<sup>ν</sup>θε<sup>ν</sup> ε<sup>ν</sup>τε<sup>ν</sup>ω<sup>ν</sup>υ<sup>ν</sup>ε<sup>ν</sup> ε<sup>ν</sup>ω<sup>ν</sup>α<sup>ν</sup>δε μ<sup>ν</sup>η<sup>ν</sup> πο<sup>ν</sup>υ<sup>ν</sup>α<sup>ν</sup> πο<sup>ν</sup>υ<sup>ν</sup>α<sup>ν</sup>.

4:7 ἡγαταμωτῇ ἐνετ̃ ἡρητοῦ τηροῦ  
 ἡβι τυχικός πμεριτ̃ ἡσον. ἀψω μπιστος  
 ἡδιακοπος. πενυβρ̃ρ̃μ̃ζαλ̃ ζ̃μ̃ πχοεις.

4:8 παῖ ἐνταῖτην ὁοῦς ὡαρωτῇ ἐπεὶ-  
 ρωβ̅ χεκαδς̅ ἐτετνεῖμε̅ ἐπενούω. αὐω  
 η̅παράκαλει̅ ἡνετῇρητ̅.

4:9 μη ονησιμος πσον μπιστος αυω  
μμεριτ παι̅ ενεβολ̅ ηρηт тηутн̅ пе.  
сенаѣμωтн̅ ερωκ̅ ημ̅ ετзатн̅.

4:10 ϥϣϣ̄νε̄ ρ̄ρωτ̄η̄ η̄β̄ῑ ἀριστ̄αρ̄χος  
 πᾱυβ̄ρ̄ αἰ̄χ̄μᾱλ̄ωτ̄ος̄. αἰ̄ω̄ μᾱρκ̄ος̄ π̄-  
 ϣ̄ο̄ῡᾱ η̄β̄αρ̄νᾱβ̄ας̄. παἰ̄ εν̄τᾱτε̄τη̄νη̄χ̄ῑ η̄-  
 ρ̄εν̄εν̄το̄λ̄η̄ εν̄τ̄β̄η̄νη̄τ̄ϣ̄. ρ̄ϥ̄ῡᾱνε̄ῑ ϣ̄αρ̄ωτ̄η̄.  
 ϣ̄ο̄π̄ϣ̄ ρ̄ρωτ̄η̄.

4:11 αὐτὸ ἰησοῦς πετεῦαυμοῦτε ἐροῦ  
 χε ἰούστος. καὶ ἐτῶορ ἐβοᾷ ὁ π-  
 σββε. καὶ μααααυ νε παῶβρ ρῶβ  
 ἐροῦν ἐτῶντερο ἰπνοῦτε. καὶ ἐνταυ-  
 ρωπε καὶ ἰπληγορία.

4:12 ყჳინე ერωთნ̄ ნბი επαφρας προ-  
ς αλ̄ νις πεχς παι ενεβολ̄ ηρητ̄ τηυτ̄  
πε. ερατωνιζε πουοιω νιμ ζαρωτη̄ ην̄  
πεψληλ̄. κε ετετηεαρερατ̄ τηυτ̄ ητε-  
λιος. αγω ετετηχηκ̄ ην̄ ουω νιμ ητε  
πουτε.

4:13 †ρηντρε γαρ παρ χε ουνταρ μη  
μαρ πουνος ηρις εδωτην. μη πετρη  
δαοδικια. μη πετρη θιεραποδις:

4:14 ρω̃ινε ερωτη̃ν ἡ̃βι λογκας παειν  
περιτ. η̃ν λημας:

4:15 ѡ̑̑не енеснѣ ет̑̑н̑̑ дао̑̑діа. м̑̑  
нѣм̑̑фа. а҃ѡ тсоу̑̑р̑̑с̑̑ ет̑̑м̑̑ п̑̑сн̑̑ї.



## Epistle to the Colossians

### Bohairic

4:16 ογορ εγωπ αγωαπωϥ ηταιεπις-  
τολν θατεν θηπου μαρογουϥ θεν †-  
εκκλνςια ητε λαοδικια ογορ εβoλ θεν  
λαοδικια ρινα ηθωτεν ητετενωϥ μμοc  
4:17 ογορ λχοc ηαρχηπποc κε χοϣϣτ  
εβoλ η†διακoνια ετακβιτc θεν πδc  
ρινα ητεκμαρc εβoλ  
4:18 παcπaςμοc θεν ταχιx λνοκ  
παγλoς αριφμενι ηπαcηαγρ ηρμοτ πε-  
μωτεν  
πρoς κολaςςιαc αϣcθητc θεν αθηηηαc  
αγογορπε ητεν τυχικοc πεμ oηηςιμοc  
πεμ μαρκοc

### Sahidic

4:16 αγω εγωαπογω εγωϣ ητεειεπις-  
τολν ρατε τηγτη μαρογουϥ ρωαϣ ρη  
τεκκλνςια ηηλαοδικεϣc. αγω oη μηηcωc  
ητετποϣc ρωτ τηγτη.  
4:17 αγω αχιc ηαρχιπποc κε θωϣτ  
ετδιακoνια εντακχιτc ρμ πχοειc κε  
εκεχοκc εβoλ.  
4:18 παcπaςμοc ενταicραιc ηταβix  
παγλoς. αριπμεεγε ηηαμρε. τεχαριc  
ημμητη:  
:τεπρoς: :κολoςcαιc: